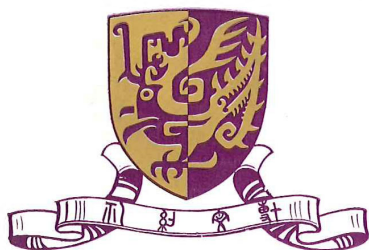


THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG



THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME EIGHT

OCTOBER 1971

NUMBER THREE



Institute of Chinese Studies

中國文化研究所

CONTENTS

	Page		Page
Exhibition of Chinese Art at the Institute of Chinese Studies	2	Student Enrolment	10
Opening of University Health Centre . .	4	University Administration Building in Use	10
Adviser to the Vice-Chancellor	8	Personalia	10
Gifts to the University	9	Staff Profiles	13
Members of the Graduate Council, 1971/1972	9	Comings and Goings	14
		College News	14

Exhibition of Chinese Art at the Institute of Chinese Studies

The University held an Exhibition of Chinese Art in the Art Gallery of the Institute of Chinese Studies from 27th September to 31st October, 1971. To mark the opening of the first exhibition of Chinese art, a reception was held on 27th September, at which Vice-Chancellor Choh-Ming Li addressed the congregation and unveiled the plaque of the Institute. More than one hundred guests attended the reception.

The Institute, completed last December and fully operational in January 1971, was donated to the University by the Lee Hysan Estate Co., Ltd. in memory of the late Mr. Lee Hysan. The total costs of the building and furniture amount to more than two million Hong Kong dollars. The Architect, the Hon. W. Szeto, and the Contractor, Lam Woo & Co., contributed their services free of charge.

Chinese style courtyard in the middle of the Institute

院庭式國中之內所研化文國中



The Institute, a two-storey building with 28,000 square feet of floor space, is built around a Chinese style courtyard planted with willow trees and decorative rocks. In the courtyard is a pool stocked with goldfish and water lilies. The building contains a Lecture Theatre and an Art Gallery besides a number of offices for research and rooms for lectures. The magnificent marble-floored Art Gallery provides exhibition areas at various levels. A continuous staircase leading around the periphery of the Gallery provides access to all exhibits. Rooms for preparation, maintenance and storage of art objects are provided in the basement of the building.

Preparation for the Exhibition began last December when the Vice-Chancellor appointed a committee, chaired by Mr. J.S. Lee, Member of the University Council, to plan the programme. After months of concerted effort by committee members and with the help of friends of the University, the University was able to borrow a large number of Chinese art treasures from local collectors who magnanimously consented to loan their articles to the University for the Exhibition.

The Exhibition featured the following categories of Chinese art:

1. Eighteenth-Century painting and calligraphy of Yang-chou School (43 items)
2. Calligraphy by leading Ch'ing calligraphists (28 items)
3. Porcelain of Tang, Sung, Yuan, Ming, Ch'ing Dynasties (85 items)
4. Seals of Ch'in and Han Dynasties (40 items)
5. Fragments of oracle bones of Shang Dynasty (45 items)
6. Inkstones of Han, Six Dynasties, Tang, Sung and Yuan periods (15 items)
7. Archaic jades from Neolithic to Han ending 200 A.D. (23 items)
8. Various old editions of books and rare books (134 items)

The Exhibition attracted large crowds including students of secondary schools. To comply with public demand and to accommodate the many schools which planned class visits, the closing date of the Exhibition was extended from 11th to 31st October. On 21st October, *Sing Tao Jih Pao* published an exquisite four-



賓嘉之觀參日放開館物文
Guests attending the Opening Exhibition

page supplement to report in detail the contents of the Exhibition.

To commemorate the Opening Exhibition, a catalogue of the exhibits will be printed in due course. An editorial committee for the catalogue has been appointed by the Vice-Chancellor to work out the overall plan. Meanwhile, work of photographing the exhibits for the purpose of illustrating the catalogue is in progress.

The Vice-Chancellor has appointed a Management Committee of the Art Gallery composed of the following members:

Chairman: Mr. J.S. Lee

Members: Mr. Stephen C. Soong

Mr. Wang Chi

Mr. James C.Y. Watt (Secretary)

The Committee is charged with the responsibility of recommending to the Vice-Chancellor policies on the Art Gallery and of implementing these policies as approved. It is also responsible for planning future exhibitions for recommendation to the Vice-Chancellor, who is concurrently Director of the Institute of Chinese Studies. The main emphasis of future exhibitions will be on Chinese art but exhibition of relevant fields of Chinese studies will be held from time to time in order to fulfil the commitment of the Institute to promote Chinese studies and to serve the community at large.

Dr. Choh-Ming Li's Speech

The name of The Chinese University, in Chinese, implies a university with a firm background in Chinese culture. Thus soon after the establishment of the University, the Institute of Chinese Studies was formed in November 1967. Various research centres and divisions connected with the study of Chinese culture were in turn initiated. Construction of the Institute of Chinese Studies Building began in August 1969, was completed in December 1970, and the building has been in full operation since January 1971. These facts and dates speak for themselves, indicating the extent of support the community has given The Chinese University toward promoting Chinese culture. Today we witness another landmark in the development of the Institute of Chinese Studies — the Opening of the Art Gallery and its first Exhibition of Chinese Art. Through this we hope to contribute to the overall cultural activities of Hong Kong and to humbly appeal to you for your guidance, encouragement and future support.

When we speak of Chinese culture, we must think of the saying, "Inherit the past and pioneer the future". Tradition is not blind or timid adherence to what has been handed down to us. Without being aware of contemporaneity and the development of culture as a living process, tradition is devoid of meaning. It is often said that Chinese culture is steeped in a deep fountain and flows on and on. By this is meant Chinese culture not only has a glorious past, but also has an immense future. Being contemporaries, we must feel our tremendous responsibility: how to enrich our cultural heritage, how to refine it further, and how to pave the way for future advancement. The Opening of the Art Gallery is but a partial realization of this conviction. From now on, the Art Gallery is not only open to the members of the institutes concerned, it is also open to all the staff, and all the students of the University. In fact, it is open to the whole community of Hong Kong. Through the Art Gallery and its exhibitions, it is hoped that the best in the past can be assimilated, understood and better appreciated in order to consolidate our desire to create a more splendid future. Only by discharging this obligation can we perform our role in the long process of cultural fulfillment.

The fact that it took a reasonably short time to organize such an exhibition is in itself rather remarkable. This is the happy occasion to acknowledge our thanks and gratitude to those who have rendered us their support. Our deepest gratitude should go to Lee Hysan Estate Company Ltd., who not only donated the entire building of the Institute of Chinese Studies, but again and again, through some members of the Lee family, offered its wholehearted support to our various projects. It is through their generosity that these many-splendoured works of art can now be presented to you in such resplendent surroundings. We wish also to express our sincere appreciation to the Hon. W. Szeto for waiving his architect's fee, and the Lam Woo & Company for completing the building at cost. Last, but not least, our thanks are due to the private collectors who loaned us their Chinese art treasures for this exhibition. Their noble gesture has given us great encouragement, reassuring us that every one of us is working for the same worthy cause: to create a more splendid future for Chinese culture!

Thank you.

(See also pictures in Chinese section)

Opening of University Health Centre

The University Health Centre was formally opened on 30th September. Dr. Ira Hiscock, Chairman of the Health Committee of Yale-in-China Association, unveiled the plaque at the ceremony, which was attended by University staff and students, Yale Club members in Hong Kong, prominent leaders of the community and well-known members of the medical profession. Among the guests were Dr. Reuben A. Holden, Prof. Harry R. Rudin and Dr. Ira Hiscock, the three representatives of the Yale-in-China Association, and Dr. John Z. Bowers, President of the Josiah Macy Jr. Foundation who had come to Hong Kong for the opening of the Health Centre.



，生先熙文衛表代院書亞新駐會協禮雅：右至左自
授教鼎盧及士博國仕許，士博頓爾何，長校敏卓李

From left to right: Representative of Yale-in-China Association at New Asia College, Mr. Edmund H. Worthy, Jr., Vice-Chancellor Choh-Ming Li, Dr. R.A. Holden, Dr. Ira Hiscock and Prof. H.R. Rudin

The Ceremony opened with the Vice-Chancellor of the University, Dr. Choh-Ming Li, welcoming the guests. Dr. Ira Hiscock then unveiled the plaque and briefly addressed the assembly. This was followed by an address by Dr. the Hon. G.H. Choa, Director of Medical & Health Services, Hong Kong. Dr. Choa, apart from extolling the generosity of the Yale-in-China Association and the Josiah Macy Jr. Foundation, praised the efforts of the University itself and elaborated on the importance of student health services. Mr. Law Cheung Kwok, President of the University Student Union, gave a vote of thanks on behalf of the students. Guests were then invited to tour the Health Centre and to a reception.

The University Health Centre is a gift of the Yale-in-China Association, which donated the whole of the construction costs totalling US\$200,000, as tangible evidence of its interest in the development of the University. The Yale-in-China Association has manifested great friendliness and good will toward the Chinese people for the past seventy years. This new building will serve as the centre for the University Health Service Programme. The Josiah Macy Jr. Foundation has made a generous contribution to the University for the inauguration of this Programme with the special purpose of appointing the Director in time to do the preparatory work. This programme is designed to furnish medical and dental care for all members of the staff and student body.



幕揭心中療醫健保學大為士博國仕許

Dr. Ira Hiscock unveiling the plaque of the University Health Centre

Conveniently located on the east side of the University campus at Shatin, the Health Centre is a two-storey building providing approximately 12,000 square feet of floor space with facilities to carry out preventive care, health education and personal medical services. The building layout includes the Director's Office, General Office, Consultation and Treatment Rooms, Laboratories and Dispensary on the ground floor and a Dental Surgery, Specialist Rooms, a Library-Conference Room and an infirmary with 11 beds on the first floor.

Dr. Choh-Ming Li's Speech

This is a happy occasion for The Chinese University of Hong Kong, for one of our aspirations entertained at the very beginning of the University has now become a reality. The welfare of the students and staff has always been an intimate concern of the University; it cannot be any less important than such basic functions of a university as teaching and research.

Way back in November 1966 when Mr. Reuben Holden and Mr. William Lydgate, both of the Yale-in-China Association, came to visit us, they shared our urgent concern with the matter of student and staff welfare and were responsible for persuading their Board of



授教鼎盧迎歡長校敏卓李

Vice-Chancellor Choh-Ming Li greeting Prof. H.R. Rudin

Trustees to donate a building to the University to house the University Health Centre. This project fits in very well with the interest of the Yale-in-China Association, for it has had many decades of active participation in higher education in Mainland China, the Yali Medical School at Changsha being famous throughout the country.

Today I am sure that Mr. Holden, now President of the Association, Professor Harry Rudin, Vice-President of the Association, and Dr. Ira Hiscock, Chairman of the Health Committee of the Association, will derive great satisfaction in witnessing the completion of a project for which they have laboured conscientiously and, if I may add, lovingly, for these five years. In this connection I would like to mention two of their colleagues, Dr. Louise Hutchins and Dr. Francis Hutchins, who gave us valuable assistance in the planning of the project when they were here with us for a period of over two years.

As all of you will notice from the wording of the plaque, the Association's contribution represents an expression of its close friendship for 70 years with the Chinese people. It is the good fortune of The Chinese University to receive this expression in the form of the University Health Centre. We are most grateful for this contribution and for the presence of its representatives on this occasion. Let me at this point introduce to you Mr. Holden, Professor Rudin, and Dr. Hiscock.

When the University Health Centre was projected, effort had already begun to map out a university health programme. Outside assistance was sought, since without it the programme could not be carried out effectively within a short period of time. It is here that Dr. John Bowers, President of the Josiah Macy, Jr. Foundation of New York came to lend us a strong hand. Fully sharing our aspirations for the development of The Chinese University, Dr. Bowers took it upon himself to convince his Board of Trustees to give us a grant of about HK\$300,000 "to support the development of University health services for the first three years". This grant has greatly facilitated the recruitment and training of our University Health Director, Dr. Robert Dan, and his staff. I am very happy to see that Dr. Bowers has come all the way from New York to join us on this happy occasion. Let me introduce to you Dr. John Bowers, President of the Macy Foundation.

In setting up the University Health Programme we have relied heavily on advice from experts outside the University. These include many friends, all of whom have served with devotion and have met the University demands at their personal sacrifice of time and effort. I would like particularly to introduce to you the Chairman of the University Health Service Committee, himself well-known in this Region, Dr. Morgan Lu, and an important member of the Committee who is also the health officer of the sister University, Dr. Solomon Bard.

What we want to achieve in the University Health Programme is to develop a system that will give high quality clinical and health services to our students and staff. This goal could not be achieved without the whole-hearted support of the Medical and Health Department of the Hong Kong Government. I am therefore especially grateful that the Director of Medical and Health Services, Dr. Gerald Choa, has made a special effort to interrupt his attendance at a conference at Manila in order to address us later on at this gathering.

To all of you I would like to extend a warm welcome and to say, "thank you for coming to join us on this happy occasion".

Address by Dr. the Hon. G. H. Choa

A few years ago, your Director of University Health Service, who is an old friend of mine, took me for a conducted tour of what we should now call the old Clinic. Regrettably we did this without prior permission from you, Mr. Vice-Chancellor, and I hope you will forgive us for our oversight. With this act of conspiracy on my record I can now claim that I come not as a stranger to-day, although at that time, I never thought for one moment that one day I would be asked to address you at the Opening Ceremony of the new Health Centre. You have indeed done me great honour for which I am most grateful.

It was explained to me on that last occasion that a very comprehensive student health service was being planned. Thanks to the Yale-in-China Association, it has now, with the completion of this Health Centre as its headquarters, become fully developed and operational. It gives me great pleasure to congratulate you, Mr. Vice-Chancellor, and members of The Chinese University of Hong Kong, on this fine achievement. During the War years in Free China, I had heard a great deal of the Yale-in-China Association from some friends who were attending the Hsiang-Ya Medical College in Kwei-Yang. To-day, I am delighted to have the opportunity of meeting the Association's dedicated members who are still carrying on with their mission of rendering assistance to the Chinese people in medical education. May I be allowed to join the Vice-Chancellor in thanking you for your very generous gift to a cause which my Department fully and warmly supports. I am also very happy to know that the Josiah Macy Jr. Foundation has generously contributed to the University for the inauguration of the University Health Centre Programme with the special purpose of appointing the Director in time to do the preparatory work.

This new Health Centre, is a credit to those responsible for its planning and designing. It has an outpatient department and an infirmary of 11 beds; besides, there are facilities for x-ray examination, laboratory investigations, minor surgery and dental treatment. In it, a team of doctors, dentists and nurses will provide a 24-hour service for not only the students

but the staff and their dependents who, whenever necessary, are also visited at their homes. You have every reason, Mr. Vice-Chancellor, to be proud of the service which is indeed so well organised that it can be regarded as a model of its kind.

This year is an eventful one for our two University Health Services. It was only some 2 months ago that the Fourth Asian Health Conference was held under the joint auspices of the World University Service and the Hong Kong University. This afternoon, we have just seen the opening of a new Health Centre in this magnificently sited campus of The Chinese University of Hong Kong. It is extremely gratifying to those of us who have their welfare at heart that the students of the two Universities in Hong Kong are so well looked after. In most universities in this part of the world, a student health service was started because of a considerable incidence of pulmonary tuberculosis among the students. The main function was thus the detection, isolation and treatment of the disease. Fortunately, pulmonary tuberculosis is no longer the serious threat that it was, and the scope of a student health service has now been very considerably widened to include a variety of other functions. Nowadays most countries in the world operate some form of national health service or health insurance scheme, and in Hong Kong, Government provides a low-cost medical service which is used by some 80% of the population. However, most universities organise their own health services, in some for the students only, and in others, for the staff and their families as well. A very good reason for this arrangement is that it is convenient and desirable for a large number of people living in a well-confined geographical area which is often somewhat isolated. This campus provides an excellent example, as it may be considered a little too far away for people to travel to urban Kowloon to see a doctor. An even better reason, I think, is that the medical and health problems of the various sectors of the general population are somewhat different. I often argue that if we have a maternity and child health service for mothers and babies, and a school health service for school children, then there is every justification for special health services for groups of young adults on whom so much of the future may depend. The economic and social value of health services for different groups

of the youth population according to their vocation and employment should be, I think, quite readily understood, for among these young people we find the potential intellectuals, the trained technologists and the skilled labourers who are essential for any form of national development. And if the welfare and interests of people in various trades and industries are protected by labour laws and regulations and their health safeguarded by an industrial health service, then surely university students equally deserve a health service for themselves. In accordance with the principle of academic independence, nearly all University health services are operated by the University authorities, within the University's budget, and outside of the framework of the national health service, though often subvented or aided by Government. Perhaps this is a convenient point for me to assure you, Mr. Vice-Chancellor, that all of us in the Medical and Health Department will only be too glad to give your Director and his staff any help that they may require.

To say that because there is inevitably a morbidity rate in any community, measures to treat and prevent diseases must therefore be instituted, is an over-simplified interpretation of the functions of a University health service. By far the greater contribution it can make is the alleviation of various kinds of physical and mental effects on a group of young people, who from the first day they enter University, are subjected to the relentless forces of all sorts of stress and strain. It has often been said that a University student has to undergo a kind of change of life. Initially he may experience difficulties in adapting himself in his new surroundings and almost certainly, he has to modify his eating, sleeping and living habits. Being away from home, or changing from rural to urban life, would further aggravate the situation. Under such circumstances, they commonly have symptomatic complaints, which in some instances may indeed precede actual organic diseases. For a period of a few years, he has to study, take examinations, make fiery speeches, draw posters, stage demonstrations, worry about dates and even contemplate marriage. The emotional impact of exposure to a different climate in which the mind is preoccupied by not only scholastic work but problems existing in the outside world can be a tremendous one for someone who realises the value of a Univer-

sity life and wishes to obtain maximum benefit out of it. It is because of the significance of the mental problems and their effects on the students that the functions of a University health service have now been given a new emphasis. In the 4th Asian Health Conference which I mentioned early on, the social role of a University Health Service and the social, psychological and adjustment problem of students dominated the discussions. Furthermore, in many campuses nowadays, there is what is known as student unrest. Although there must be many causes to account for this phenomenon, I have always hoped that it is not so much a symptom indicating the deterioration of the general behaviour trait of this younger generation but a sign of awakening that they must associate themselves with the outstanding social problems of the day. Social counselling therefore is now an important consideration in the management of student affairs. However, as their psychological and social problems often occur together, and both are causes of disturbances of the mind and body, advice and guidance to students by the social counsellor is preferably given in consultation with the medical staff in the University Health Service. The doctors in such a service should therefore be familiar with the common manifestations of psychiatric disorders, as well as the duties of a health officer so as to carry out regular preventive measures. Ideally, their assistants should include social workers in addition to nursing and paramedical personnel. It is interesting work for all, as it is in fact a form of group medical practice, somewhat more specialised only because of the predominance of young people in the panel of patients. I have no doubt, Mr. Vice-Chancellor, that your University Health Service will grow from strength to strength because I can speak for the quality of your staff from personal knowledge.

Now that it has emerged in all its magnificence, this Health Centre will always stand as a monument to all those who have worked long and hard to bring it into existence. To the people who will staff it and others who will be treated in it, I offer them my very best wishes. Finally, may I thank you again, Mr. Vice-Chancellor, for the honour you have accorded me.

(See also pictures in Chinese section)

Adviser to the Vice-Chancellor



士博嘉畢

Dr. Charles H. Peake

Dr. Charles H. Peake, who had retired as Provost of the University of Pittsburgh in June 1971, arrived in August to assume duties as Adviser to the Vice-Chancellor.

Dr. Peake obtained his A.B. degree in Education, M.A. and Ph.D. de-

grees in English Literature from the University of Michigan, and has a long and distinguished history in the academic world. Before he joined the University of Pittsburgh in 1956, he had served as Assistant Dean at the University of Michigan and Dean of Knox College, Illinois.

Dr. Peake has been both an eminent administrator and scholar. While with the University of Pittsburgh this past fifteen years, he served concurrently as Professor of English of the University. His initial appointment at the University of Pittsburgh was Assistant Chancellor for Student Affairs and he instituted many programmes for the students. As Vice-Chancellor for the Academic Disciplines and as Provost Dr. Peake displayed a unique ability to attract and to inspire to new levels of achievement faculty and staff of highest quality. Under his able leadership, the University of Pittsburgh has developed nationally recognised academic programmes in many fields, and has formulated and carried through new concepts of education and research, including strong and creative international and interdisciplinary programmes.

Dr. Peake will be with the University for five months. He is now actively participating in various functions of the University and has been holding discussions with faculty members and heads of various units in order to have a deeper understanding of the working mechanics of the University so that he can

advise the Vice-Chancellor on the administration of the University.

Gifts to the University

• The Asia Foundation has donated a sum of HK\$54,000 to the University to help Prof. S.C. Loh carry on his research on machine translation. The Foundation also contributed a grant of HK\$36,067.50 to the University for research projects conducted by the Social Research Centre.

• Other gifts to the University include:

1. A San Miguel Scholarship of HK\$6,000 per annum from San Miguel Brewery Ltd. to a final-year student;
2. The FICA Scholarship of HK\$5,000 per annum for two years at Lingnan Institute of Business Administration from an anonymous donor; and
3. HK\$1,000 from the Hong Kong Hotel Association as scholarships for the top three students of the Hotel Operation Course of the Department of Extramural Studies.

Members of the Graduate Council

Chairman: Dr. Choh-Ming Li

Members : Prof. Eric Axilrod
Dr. Hson-mou Chang
Prof. Chen Cheng-siang
Mr. T.C. Cheng
Prof. Robert Chin
Prof. Chou Fa-kao
Prof. Gano S. Evans
Prof. N.E. Fehl
Prof. Malcolm S. Gordon
Prof. Bay-sung Hsu
Prof. S.S. Hsueh
Prof. S.C. Loh
Dr. Yi-pao Mei
Prof. Mou Jun-sun
Prof. James Shen
Dr. Sutu Hsin
Prof. Tang Chun-i

Prof. B.E. Wallacker

Dr. Chi Wang

Prof. Harry Wang

Dr. C.T. Yung

Secretary: The Registrar, deputized by

Mr. H.M. Liu

Student Enrolment

The total student enrolment of the University as at 30th September, 1971 is 2,672.

Of these 2,412 are undergraduates, 688 in the Faculty of Arts, 1,020 in the Faculty of Commerce and Social Science, and 704 in the Faculty of Science. 897 of the students are enrolled in Chung Chi College, 795 in New Asia College and 720 in United College. There are altogether 1,460 male undergraduates and 952 female undergraduates.

The Graduate School has 98 students at present and the School of Education 110 students, 19 full-time and 91 part-time, while the New Asia Institute of Advanced Chinese Studies and Research has 23 trainees. 9 students attend the Postgraduate Diploma Course in Systems Analysis.

In addition, the University has 13 exchange students and 7 associate students.

University Administration Building in Use

Construction of the University Administration Building which began in April 1970, was completed in September. This new 4-storey building costing HK\$2.2 million is situated north of the Benjamin Franklin Centre on the University campus at Shatin. The Institute of Chinese Studies Building is located on the east side and the University Library Building on the west. The following offices of the University have moved into the Administration Building:

Vice-Chancellor's Office

Registrar's Office

Bursar's Office

Office of the Director of Physical Development

Office of the Vice-Chancellor's Special Assistant

Academic Section

Examinations Section

General & Public Affairs Section

General Office

Personnel Section

Accounts Office

Business Office

Buildings Office

Office of the Graduate School

The Student Affairs Section of the Registry, the Appointments Service, the University of California Study Centre and the University Library are located in the Benjamin Franklin Centre. This arrangement for the Library will continue until the University Library Building is completed, now scheduled in January 1972.

(picture in Chinese section)

Personalia

I. Appointments

FACULTY OF ARTS

Chinese Language and Literature

Mr. Chan Shing-cheong — Part-time Lecturer, United

Mr. Ng Sheung-chee — Tutor, Chung Chi

Mr. Chang Song-hing — Half-time Tutor, United

Mr. Chiang Ying-hoe — Half-time Tutor, Chung Chi

English Language and Literature

Mr. S. Foreman — Assistant Lecturer, Chung Chi

Mr. H.D. Pierson — Assistant Lecturer, Chung Chi

Mr. G.W. Berkley — Tutor, New Asia

Mr. W.C. Briggeman — Tutor, United

Miss Cheng Ngai-lung — Tutor, Chung Chi

Mr. Eric B. Dolsen — Demonstrator, New Asia

Mr. James V. Feinerman — Tutor, New Asia

Miss Wanda Lau — Tutor, New Asia

Miss Barbara Ma — Tutor, Chung Chi

Mr. Lloyd Neighbors, Jr. — Demonstrator, United

Miss Lillian K.C. Tchang — Tutor, New Asia
Mr. W.L. Jenny — Part-time Tutor, United
Mr. Thomas E. Jones — Half-time Tutor, United

Fine Arts

Mr. Liu Kuo-sung — Visiting Lecturer, New Asia
Mr. Tseng Yu — Lecturer, New Asia
Miss Law Kar-chai — Tutor, New Asia

French

Mr. Michel Vié — Visiting Lecturer, New Asia

History

Dr. D.P. Aldstadt — Temporary Lecturer, New Asia
Mr. Edmund H. Worthy — Honorary Associate Lecturer,
New Asia

Music

Mr. Nigel H. Harrison — Assistant Lecturer, Chung Chi
Mr. V.T. Chamberlain — Part-time Teacher, Chung Chi
Miss May L. Chan — Part-time Teacher, Chung Chi
Miss Rosemary Sumner — Part-time Teacher, Chung Chi
Mr. C.S. Medlam — Tutor, Chung Chi
Mr. T. Pniewski — Tutor, Chung Chi
Miss Dorothy Pan — Honorary Instructor, Chung Chi

Philosophy

Dr. H.J. Pemberton — Visiting Professor, Chung Chi
Dr. Liu Shu-hsien — Lecturer, New Asia
Miss E.B. Georgi — Tutor, Chung Chi
Mr. Ng Yu-kwan — Tutor in Philosophy and Religion,
Chung Chi
Mr. Tse Chung-ming — Half-time Tutor, New Asia
Mr. Wong Shiu-hung — Half-time Tutor, New Asia

Religion

Rev. Paul Wong — Part-time Lecturer in Integrative Basic
Studies, Chung Chi
Mr. Peter Chang Shui-chi — Assistant Lecturer in
Theology, Chung Chi

FACULTY OF COMMERCE AND SOCIAL SCIENCE

Business Administration

Mr. Fang Chan-hsiung — Lecturer, Chung Chi
Mr. Hung Pao-shu — Lecturer, New Asia
Mr. Sun Shih-du — Lecturer, New Asia
Mrs. Kooi-nai Koay Chang — Part-time Lecturer, New
Asia
Mr. Au Hoo-lung — Demonstrator, United
Mr. Andrew S.K. Chan — Demonstrator, Chung Chi
Mr. Chan Chan-ieong — Demonstrator, New Asia
Miss Chan Siu-lan — Demonstrator, United
Mr. Hong Po-sham — Demonstrator, United
Mr. Paulus Lee — Demonstrator, New Asia

Economics

Dr. Hsueh Tien-tung — Lecturer, United
Dr. Wu Shao-kong — Part-time Lecturer, Chung Chi
Mr. Vincent Cheung — Part-time Lecturer, New Asia
Mr. Poon Sik-kam — Tutor, Chung Chi

Geography

Dr. Jonathan Lu — Temporary Lecturer, Chung Chi

Journalism

Mr. Chang Kuo-sin — Part-time Lecturer, New Asia

Social Work

Mr. S. Haywood — Temporary Lecturer, Chung Chi
Mr. Chan Fook-kwan — Assistant Lecturer, United
Mrs. Chou Chen Han-fen — Field Work Supervisor,
United

Sociology

Dr. Robert Chin — Visiting Professor
Dr. Ai-li Chin — Temporary Lecturer, United
Dr. Pedro Ng — Lecturer, Chung Chi
Mr. Ko Yiu-chung — Tutor, Chung Chi
Mr. Lau Chong-chor — Tutor, New Asia
Mr. Ma Man-kwong — Tutor, New Asia
Miss Margaret Ma — Tutor, Chung Chi
Mr. Lee Ming-kwan — Half-time Tutor, United
Mr. Wong Siu-lun — Half-time Tutor, United

FACULTY OF SCIENCE

Biochemistry

Dr. Sai-hang Donald Ko — Honorary Lecturer, United
Miss Leung Fung-yuk — Demonstrator, United
Mr. Chan Pui-kwong — Half-time Demonstrator, United

Biology

Dr. Chan Kwong-yu — Lecturer, New Asia
Mrs. Lucille Chang — Demonstrator, New Asia
Mr. Hui Koon-sea — Half-time Tutor, Chung Chi
Miss Mak Chi-mui — Half-time Demonstrator, Chung Chi
Mr. Tang Hing-Chuen — Half-time Demonstrator, New Asia
Mr. Wong Kar-lit — Half-time Demonstrator, Chung Chi

Chemistry

Mr. Mak Ning — Demonstrator, Chung Chi
Mr. Mak Wai-nam — Demonstrator, United
Mr. Choy Yau-king — Half-time Demonstrator, Chung Chi
Mr. Ho Kam-wah — Half-time Demonstrator, New Asia
Mr. Yeung Kai-sum — Half-time Demonstrator, New Asia

Electronics

Dr. Tsui Hung-tat — Lecturer, United
Mr. Wong Kam-cheung — Demonstrator, United

Mathematics

Dr. Shum Kar-ping — Lecturer, Chung Chi
Miss Chiahua Pan — Temporary Assistant Lecturer, Chung Chi
Mr. Chan Luen — Demonstrator, New Asia
Mr. Cheung Wai-lok — Demonstrator, United
Mr. Leung Kam-wing — Demonstrator, United
Mr. Tsui Kam-wah — Tutor, Chung Chi
Mr. Wong Chun-hon — Tutor, Chung Chi

Physics

Dr. Chan Yau-wa — Senior Lecturer, Chung Chi
Dr. W.S. Chow — Visiting Lecturer, Chung Chi
Dr. John P.C.Y. Chan — Part-time Lecturer, United
Mr. Fan Sai-yau — Demonstrator, Chung Chi

Mr. Lee Yiu-kee — Demonstrator, New Asia
Mr. Lim Pui-kong — Demonstrator, New Asia

PHYSICAL EDUCATION

Mr. Chan Yiu-mo — Instructor, United
Mr. Kwok Yuen-wah — Instructor, Chung Chi

SCHOOL OF EDUCATION

Dr. Jack Y.L. Lam — Temporary Lecturer
Mr. Ho Siu-lun — Part-time Lecturer
Mr. H.C. Hung — Part-time Lecturer
Mr. Siu Chan-lun — Part-time Lecturer
Mr. Tai Kwok-choi — Part-time Lecturer
Miss Peggy Law Bik-kit — Temporary Research Assistant

LIBA

Dr. Gano S. Evans — Visiting Associate Professor

COMPUTING CENTRE

Dr. Hung Hing-sum — Lecturer
Mr. Roger Hsiao — Part-time Lecturer
Mr. Denny Kwan — Part-time Lecturer
Mrs. Au Tang Woo-ping — Temporary Research Assistant
Miss Cordelia Mun-fan Wong — Temporary Research Assistant
Mr. Stephen Ho Sai-kit — Temporary Research Assistant
Mr. Chan Chi-hung — Temporary Research Assistant

MARINE SCIENCE LABORATORY

Dr. Malcolm S. Gordon — Visiting Professor of Zoology

OFFICE OF THE DICTIONARY PROJECT

Miss Lily Wu Ming-ming — Research Assistant
Miss Rebecca Young Siu-ling — Research Assistant

SOCIAL RESEARCH CENTRE

Dr. Robert Chin — Director (concurrently)
Mr. Kong King-leung — Temporary Research Assistant

ADMINISTRATIVE STAFF

Mr. Andrew Chan — Acting Academic Registrar, United

(beginning from 22nd September, 1971, for one month)

Mrs. Alice Wong — Assistant Registrar, Chung Chi

Dr. Diane K. Gordon — Temporary Assistant Librarian,
University Library

Mr. Lin Yan-sun — Assistant Comptroller, New Asia

Mrs. Meliza Ng — Assistant Librarian, Chung Chi

Mr. Desmond Lee Yu-tai — Administrative Assistant,
University Registry

Mr. Luke S.K. Wong — Administrative Assistant, United

Mrs. Florence Hua Choi Chiu-ping — Administrative
Assistant (Probationary), University Library

Mr. Sin Kwok-kuen — Administrative Assistant (Probationary), Social Research Centre

II. Transfers

Dr. Chan Tze-lock — Lecturer in Chemistry, New Asia

Mr. Wong Mang-Khui — Lecturer in Chinese, Chung Chi

Mr. P.C. Yao — Lecturer in Translation, United

III. Promotions

Dr. Sutu Hsin — Reader in Business Administration

Dr. Thomas C.W. Mak — Senior Lecturer in Chemistry,
New Asia

Mrs. Miranda Kwan — Deputy Registrar, United

Sister Joan F. Delaney — Lecturer in Sociology, United

Mr. Yip Kai-wing — Lecturer in Mathematics, United

Dr. Yuen Ting-Cheuk — Lecturer in Chinese, United

Mrs. Grace Wan — Administrative Assistant, Chung Chi

IV. Retirements

Dr. Daniel Y. Chang — Senior Lecturer in Chemistry,
New Asia

Dr. Mary E. Runyan — Senior Lecturer in Philosophy and
Religion, Chung Chi

Dr. Yen Kwo-yung — Senior Lecturer in Biology, New
Asia

Mr. Yang Hsun-hsien — Accountant, New Asia

Staff Profiles

Dr. Wong Sai Tat, Dental Surgeon, University Health Service

Dr. Wong Sai Tat was born in Hong Kong and was educated at St. Paul's Co-educational College. In 1968, he graduated with a Doctor of Dental Medicine degree from the University of the Philippines. Upon graduation he completed a short course in Orthodontics in the same University.

Dr. Wong was selected by his alma mater as the member of Phi Kappa Phi Honour Society in Washington D.C. He also received several awards from the United States, namely: Mosby's Book Award for Academic Excellence, Mosby's Book Award for Excellence in Clinical Health Science, L.D. Caulk Award for Excellence in Prosthetic Dentistry, and L.D. Caulk Award for Excellence in Restorative Dentistry.

Before joining this University in July 1971, Dr. Wong worked as Dental Officer in the Medical & Health Department of the Government.

Mr. Ibsen Chen, Senior Technician, New Asia College

Mr. Ibsen Chen studied oceanography and graduated from Chu Hai College in 1959. He joined the Department of Biology of New Asia College as Laboratory Technician in 1961. In 1963, he left for the United States to study in the Department of Biology of Williams College, Massachusetts and obtained his Master's degree in 1967. He then joined the Zoology Department of Oregon State University as a Ph.D. candidate. In 1968, he served as Research Technician at Children Cancer Research Laboratory in Boston and in August 1969 rejoined the Department of Biology of New Asia.

Mr. Wong Churk-Kow, Research Assistant, Lingnan Institute of Business Administration

Mr. Wong Churk-Kow, born in Hong Kong, completed his secondary education at Kau Yan College and St. Paul's College. In 1968, he received his B.A. degree from the University of Hong Kong. He served as a committee member and editor of several student societies during his undergraduate years.

Before he joined LIBA last year, Mr. Wong taught in several day and evening secondary schools and was also a part-time translator/editor in the Public Relations Department of the Hong Kong General Chamber of Commerce.

(pictures in Chinese section)

Comings and Goings

- Mr. Lee Tien-ming, Tutor in Philosophy at New Asia College, left for the United States on 6th September to pursue advanced studies at Chicago University. He is one of the recipients of the Yale-in-China Scholarships for the current academic year.

- Mr. Edmund H. Worthy, Jr., newly-appointed Representative of the Yale-in-China Association at New Asia College, arrived in Hong Kong and assumed duty on 8th September. Mr. Worthy was first at the College as a Yale Bachelor in the Department of English Language and Literature in 1963.

- Dr. R.A. Holden, President of the Yale-in-China Association, Prof. H.R. Rudin, Vice-President, and Dr. I.V. Hiscock, Chairman of the Health Committee of the Association, visited New Asia College on 27th September. They conferred with the heads of the administrative/teaching departments as well as student representatives.

- Mr. Chuan Han-sheng, Senior Lecturer in History at New Asia College, returned to Hong Kong in September from his six-month long leave. Under a Harvard-Yenching Grant, Mr. Chuan visited the Library of Congress, Washington D.C., the British Museum and the Library of London University, where he collected a series of data for his research project on "China's Trade with Spanish America during the Ming-Ch'ing Period". He also attended the annual meeting of the Society for Asian Studies, held in Washington early this year. Upon his return he assumed duties as Dean of the Institute of Advanced Chinese Studies and Research of the College.

- Mr. Chung Yu-to, Lecturer in the Department of Business Administration, United College, left for the United States to undertake a Ph.D. programme at the Graduate School of Business, Indiana University.

- Dr. Fung Yun-tong, Lecturer in Physics, United College, went on long leave from September and will be doing research work at Yale University.

- Mr. Tse Lan On, Lecturer in Mathematics, Chung Chi College, has been granted one year's leave to pursue advanced studies in the University of Oregon.

- Dr. Wong Tak-chiu, Lecturer in Physics at New

Asia College, has been granted long leave from October, 1971 to August, 1972 to do post-doctorate studies at the University of Western Ontario under the Staff Development Programme of the University. Before he went to Canada he left for Italy last month to attend seminar courses held at the International Center for Theoretical Physics.

- Other visitors to the University include: Dr. John A. Brownell, Deputy Chancellor of the East-West Center, Honolulu, and Dr. Verner C. Bickley, Director of the Center's Culture Learning Institute; Dr. David Pfanner, Deputy Representative, The Ford Foundation, Thailand, and Dr. Hans Blaise, Adviser in Development Administration of the Foundation; and Dr. Michael Obsenberg, Associate Professor of the Department of Government, Columbia University.

College News

- New Asia College celebrated its 22nd Anniversary on 28th September. Dr. Y.P. Mei, College President, presided over the ceremony. Other speakers included

Mr. Tsufa F. Lee, Chairman of the College Board of Governors, Dr. R.A. Holden, President of the Yale-in-China Association, and Prof. H.R. Rudin, Vice-President of the Association. Dr. Ira Hiscock, Chairman of the Association's Health Committee, also took part in the celebration.

- Dr. Ho Chung Chung, Principal of the Hong Kong True Light Middle School, has been appointed Member of the Board of Governors of Chung Chi College, representing the United Presbyterian Church in the U.S.A. Commission Ecumenical Mission and Relations.

- At its special meeting on 13th July, 1971, the Academic Board of Chung Chi College accepted in principle the proposal of the *Ad Hoc* Committee on Teaching Methods that an Education Committee should be appointed to examine the philosophy and practice of education in the College and to promote better methods of teaching and learning. The Committee will not limit itself to what happens in the classroom but will regard as within its terms all matters affecting education in its widest sense, including the social, physical, intellectual, emotional, moral and spiritual aspects. The Committee consists of thirteen members, including three students.

- On 11th September, New Asia College announced the appointments of class/departmental advisers for the current academic year. A total of 58 teachers have accepted appointment as student advisers.

- The History Department of New Asia College started a special course on "Studies of Modern China", on 17th September. The course, which will last for five months, includes lectures to be given by Dr. Lee Oufan, Lecturer in History at Chung Chi College, Mr. Chang Ch'un, Lecturer in History at Hong Kong Baptist College, and Mr. I Chung-kuang, a famous writer in Hong Kong.

- Mr. Cecil C. Luk, Lecturer in Business Administration, United College, gave a lecture on Low Cost Automation at the Hong Kong Productivity Centre on

22nd September. He has been appointed a member of the Supply Management Committee of the Hong Kong Management Association for the year 1971/72.

- Rev. Franklin Woo, Chaplain of Chung Chi College, has been admitted to the degree of Doctor of Philosophy by the Teachers College, Columbia University.

- The Staff Association of United College held its Annual general meeting on 23rd September. Dr. S.T. Tsou, Dean of the Faculty of Science, and Mr. Sheung Chung-ho, Assistant Lecturer of the Department of Chinese Language & Literature, were elected Chairman and Vice-Chairman respectively for 1971/72. The other elected office-bearers of the Executive Committee are:-

Hon. Secretary	: Mr. Andrew W.F. Wong
Hon. Treasurer	: Mr. Y.L. Wun

Committee members: Mrs. Miranda Kwan
Dr. Edmund P. Woo
Mr. Ho Kam-fai

- The Freshman Orientation Programme for 1971/72 took place in the first week of September at United College. The College Student Union organized an orientation camp at the Wu Kai Sha YMCA Youth Village from 1st to 3rd September. The students returned on the following day to attend the Orientation Assembly held at the College Hall.

- In order to welcome incoming undergraduates and to assist them to adjust to life at New Asia, the College Student Union sponsored an Orientation Camping Programme, held at Wu Kai Sha YMCA Youth Village from 2nd to 4th September.

- Led by Professor B.E. Wallacker, a group of 13 exchange students from the University of California visited New Asia College on 1st September. They were welcomed by Dr. Y.P. Mei, President of the College, and shown around the campus by representatives of the College Student Union.

△崇基學院校牧胡仲揚牧師，最近獲哥倫比亞大學頒授哲學博士學位。

△聯合書院教職員聯誼會，於九月二十三日舉行週年會員大會，並選出一九七一至七二年度常務委員會職員，選舉結果，理學院院長周紹棠博士及中文系副講師常宗豪先生分別膺選為主席及副主席。其他當選之委員為：

義務秘書：黃宏發先生

義務司庫：溫英良先生

委員：關梁寶珠女士

胡沛良博士

何錦輝先生

△聯合書院於新學年開始前舉辦新生入學輔導，九月四日在禮堂舉行新生入學輔導大會。該院學生會亦於九月一日至三日於烏溪沙青年新村舉行「新生輔導營」。

△新亞書院學生會於九月二日至四日，在烏溪沙青年新村，舉辦迎新輔導營，以歡迎及輔導本年度新同學。

△加州大學交換學生十三人，由和力加教授（Prof. B. E. Wallacker）率領，於九月一日訪問新亞書院，由梅貽寶院長歡迎，嗣後由學生會代表引領參觀該院。

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學本部及三成員學院之教職員及大學各方友好而出版。

大學校刊編輯委員會委員：宋淇先生（主席），安韓謫怡女士，芮陶菴博士，袁昶超先生，張端友先生，陳耀塘先生，賴恬昌先生。黎青霜小姐（秘書）。

校刊編輯：宋淇先生（編輯），羅吳玉英女士（副編輯）。學院通訊員：方信侯先生，魏羽展先生，潘潔蓮小姐。

通訊處：香港新界沙田

香港中文大學

The University Bulletin of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Bulletin Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

Members of the University Bulletin

Editorial Board:

Mr. Stephen C. Soong (Chairman)
Mrs. A. E. Adams
Mr. Andrew Y. Y. Chan
Mr. T. C. Lai
Dr. Andrew T. Roy
Mr. Stephen T. Y. Tiong
Mr. J. C. Yuan
Miss Janet Lai (Secretary)

Bulletin Staff:

Editor - Mr. Stephen C. Soong
Assistant to the Editor - Mrs. Y. Y. Lo

College Correspondents:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)
Miss Katherine Kit-lin Poon (United College)
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)

Address:

The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories
Hong Kong

學人行蹤

△新亞書院物理學系講師黃德昭博士獲大學教職員發展計劃之補助，利用長假前往加拿大之西安大略大學作資深研究；黃博士又應國際理論物理中心之邀，於八月離港赴意大利出席會議。

△新亞書院哲學系助教李天命先生考獲雅禮留學獎學金，已於九月六日赴美美國芝加哥大學深造。

△美國雅禮協會新任駐新亞書院代表衛文熙先生 (Mr. Edmund H. Worthy)，於九月八日抵港履新，渠曾於一九六三至六五年以雅禮教員資格在該院英文系任教。

△美國雅禮協會會長何爾頓博士 (Dr. R. A. Holden)、副會長盧鼎教授 (Prof. H. R. Rudin) 及保健委員會主席許仕國博士 (Dr. Ira Hiscock) 於九月二十七日訪問新亞書院，該院特邀集各行政與教學部門主管及學生代表，舉行校務座談會交換意見。

△新亞書院歷史學系高級講師全漢昇先生已結束其六個月之長假返港；長假期間，全先生獲哈佛燕京學社之補助，為其「自明至清中國與西屬美洲貿易」之研究計劃，赴華盛頓美國國會圖書館、英倫大英博物院及倫敦大學圖書館搜集資

料，且曾於本年初出席在華盛頓舉行之亞洲學會年會。全先生返港後即就任該院研究所教務長之職。

△聯合書院工商管理學系講師鍾汝滔先生，已於九月離港前赴美國印第安納大學之商業研究院攻讀博士學位。

△聯合書院物理學系講師馮潤棠博士，乘長假之便，於九月前往美國耶魯大學從事研究工作。

△崇基學院數學系講師謝蘭安先生獲假期一年，前往美國俄勒岡大學深造。

△其他訪校之嘉賓包括：夏威夷東西中心副校長鮑維爾博士 (Dr. John A. Brownell)、該中心文化研究所主任畢克理博士 (Dr. Verner C. Bickley)、福特基金會駐泰國副代表范納博士 (Dr. David Planner)、該基金會之發展及行政顧問貝里斯博士 (Dr. Hans Blaise) 及哥倫比亞大學公共行政系副教授柯遜白博士 (Dr. Michel Obsenberg)。

學院消息

△新亞書院於九月二十八日舉行第二十二周年校慶典禮，大會由該院梅貽寶院長主持並致詞，

其他應邀演講者有該院董事長李祖法先生，雅禮協會會長何爾頓博士 (Dr. R. A. Holden) 及副會長盧鼎教授 (Prof. H. R. Rudin)。該會保健委員會主席許仕國博士 (Dr. Ira Hiscock) 亦在場參加慶典。

△美國基督教聯合長老會委派香港真光中學校長何中博士代表該會為崇基學院校董會董事。

△崇基學院之教學方法特別委員會擬就之建議書，業經該院之教務委員會於七月十三日舉行之特別會議中原則上予以接納。教務委員會議決另成立教育委員會，負責審查該院教學之方針及實踐，並促進教學方法之改善。其審查範圍廣及社會、體育、智育、情緒、道德及靈修各方面。該委員會將由教職員十人及學生代表三人組成。

△新亞書院於九月十一日公佈本年度各系級導師，受聘擔任導師之教員共五十八人。

△新亞書院歷史學系自九月十七日起舉辦「現代中國研究」之特別課程，為期五個月，由崇基學院歷史系講師李歐梵博士、浸會書院歷史系講師章羣先生及作家易重光先生分別講授。

△聯合書院工商管理學系講師陸家駒先生於九月二十二日在香港生產力促進中心演講，講題為：「自動化」。陸先生獲委任為香港科學管理協會之「供給管理委員會」會員。

晉陞事項

司徒新博士為工商管理學教授

麥松威博士為新亞書院化學高級講師

關梁寶珠女士為聯合書院副教務長

德蘭寧修女 (Sister Joan F. Delaney) 為聯合書院社會學講師

阮廷卓博士為聯合書院中國語文學講師

葉繼榮先生為聯合書院數學講師

溫李自萱女士為崇基學院行政助理

榮休

崇基學院宗教及哲學高級講師任一德博士 (Dr.

May E. Runyan)

新亞書院生物學高級講師任國榮博士

新亞書院化學高級講師張儀尊博士

新亞書院會計主任楊訓賢先生

黃世達醫生 大學保健醫療處 牙科醫生

黃世達醫生生於香港，自幼就讀於聖保羅男

女中學。一九六八年畢業於國立菲律賓大學，獲

牙醫博士學位。畢業後再接受牙科矯正術訓練。

黃醫生曾獲其母校推選為華盛頓之 Phi

Kappa Phi 榮譽學會會員，又以優異成績獲美

國著名之莫斯比圖書出版公司及哥克牙科器材公

司之四項獎狀。

黃醫生未加入本校服務之前，任職於香港政

府醫務衛生處之牙科部。

陳耳順先生於一九五九年畢業於珠海書院海

洋系。一九六一年，受聘於新亞書院生物系為技

術員。兩年後，赴美國麻薩諸塞州威廉士大學深

造，於一九六七年獲碩士學位。其後在俄勒岡州

立大學攻讀博士學位。一九六八年，受聘於波士

頓癌症研究實驗室為研究技術員。一九六九年八

月，重返新亞書院生物系擔任高級技術員之職。

黃緯球先生 嶺南商科研究所 研究助理

黃緯球先生生於香港，先後就讀於救恩書院

與聖保羅書院；一九六八年，獲香港大學文學士

學位。在大學肄業期間，曾任學生團體之委員及

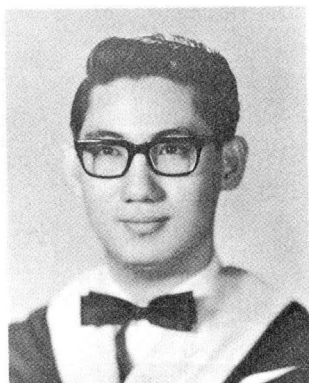
編輯。

黃先生曾於中學任教，並兼任香港總商會公

共關係部編譯逾年，去年，受聘為本校嶺南商科

研究所研究助理。

教職員簡介

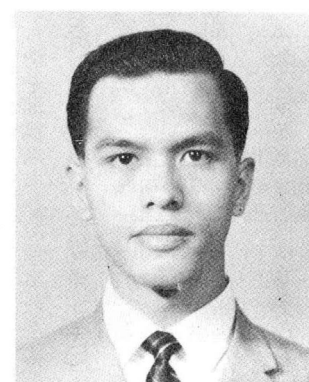


生醫達世黃
Dr. Wong Sai Tat



生先順耳陳
Mr. Ibsen Chen

陳耳順先生 新亞書院 高級技術員



生先球緯黃
Mr. Wong Chur-Kow

商科及社會科學學院

△工商管理學

方展雄先生為崇基學院講師
洪寶樹先生為新亞書院講師
孫世篤先生為新亞書院講師
張郭桂蓮女士為新亞書院兼任講師
李保祿先生為新亞書院助教
陳小蘭女士為聯合書院助教
陳兆恭先生為崇基學院助教
康寶森先生為聯合書院助教
陳繼揚先生為新亞書院助教
區浩龍先生為聯合書院助教

△地理

呂榮輝博士為崇基學院臨時講師

△社會工作學

海維德先生 (Mr. S. Haywood) 為崇基學院臨時講師

陳福望先生為聯合書院副講師

周陳涵芬女士為聯合書院實習導師

△社會學

陳郁立博士為客座教授
吳白弢博士為崇基學院講師
陳沈愛麗女士為聯合書院臨時講師
馬文廣先生為新亞書院助教
馬秦芳女士為崇基學院助教
高耀中先生為崇基學院助教
劉創楚先生為新亞書院助教
李明望先生為聯合書院兼任助教
黃紹倫先生為聯合書院兼任助教

△新聞學

張國興先生為新亞書院兼任講師

△經濟學

薛天棟博士為聯合書院講師
伍少康博士為崇基學院兼任講師
張澤霖先生為新亞書院兼任講師
潘錫淦先生為崇基學院助教

體育部

郭源華先生為崇基學院教員
陳耀武先生為聯合書院教員

教育學院

林怡禮博士為臨時講師
孔憲章先生為兼任講師
何兆倫先生為兼任講師
戴國材先生為兼任講師
蕭燦麟先生為兼任講師
羅碧潔女士為臨時研究助理

嶺南商科研究所

伊雲士博士 (Dr. Gano S. Evans) 為客座副教授

電子計算中心

孔慶琛博士為講師
蕭子龍先生為兼任講師
關伯錦先生為兼任講師
何世杰先生為臨時研究助理
陳志洪先生為臨時研究助理
黃敏芬女士為臨時研究助理
歐鄧和平女士為臨時研究助理

海洋學研究所

哥頓博士 (Dr. Malcolm S. Gordon) 為動物學客座教授

詞典部

楊秀玲女士為研究助理
鄔明明女士為研究助理

社會研究中心

陳郁立博士為主任 (兼任)
江景良先生為臨時研究助理

行政人員

陳耀塘先生為聯合書院署理教務長 (任期由一九七一年九月二十二日起, 為期一個月)

黃徐增綏女士為崇基學院助理校務主任
吳余佩嫻女士為崇基學院助理圖書館長
哥頓戴安博士 (Dr. Diane K. Gordon) 為大學圖書館臨時助理圖書館長

練恩新先生為新亞書院總務主任
李汝大先生為大學校務處行政助理
黃兆光先生為聯合書院行政助理
冼國權先生為社會研究中心見習行政助理
華蔡昭平女士為大學圖書館見習行政助理

調任事項

姚柏春先生為聯合書院翻譯學講師
陳子樂博士為新亞書院化學講師
黃孟駒先生為崇基學院中國語文學講師

人事動態

聘任事項

文學院

△中國語文

陳勝長先生爲聯合書院兼任講師

吳尙智先生爲崇基學院助教

張雙慶先生爲聯合書院兼任助教

蔣英豪先生爲崇基學院兼任助教

△法文

衛敏紹先生 (Mr. M. Vie) 爲新亞書院客座講師

△宗教

黃秉權牧師爲崇基學院綜合基本課程兼任講師

張修齊先生爲崇基學院神學副講師

△英國語文

賀敏先生 (Mr. S. Foreman) 爲崇基學院副講師

畢邇聖先生 (Mr. H. D. Pierson) 爲崇基學院

副講師

尼弼士先生 (Mr. Lloyd Neighbors Jr.) 爲聯

合書院實驗教員

杜辰先生 (Mr. Eric B. Dolsen) 爲新亞書院

實驗教員

伯萊先生 (Mr. G. W. Berkeley) 爲新亞書院助教

馬贊芳女士爲崇基學院助教

張嘉榮女士爲新亞書院助教

畢茲曼先生 (Mr. W. C. Briggeman) 爲聯合

書院助教

費納曼先生 (Mr. James V. Feinerman) 爲

新亞書院助教

鄭艾倫女士爲崇基學院助教

劉煥儀女士爲新亞書院助教

鍾士先生 (Mr. Thomas E. Jones) 爲聯合書

院兼任助教

贊尼先生 (Mr. W. L. Jenny) 爲聯合書院兼

任助教

△音樂

韓禮慎先生 (Mr. Nigel H. Harrison) 爲崇基

學院副講師

岑 娜女士 (Miss Rosemary Sumner) 爲崇

基學院兼任教員

張伯倫先生 (Mr. V. T. Chamberlain) 爲崇

基學院兼任教員

陳麗明女士爲崇基學院兼任教員

麥德霖先生 (Mr. C. S. Medlam) 爲崇基學院

助教

潘世祺先生 (Mr. T. J. Pniowski) 爲崇基學院

助教

潘仁惠女士爲崇基學院義務音樂指導

△哲學

潘伯敦博士 (Dr. H. J. Pemberton) 爲崇基學

院客座教授

劉述先博士爲新亞書院講師

吳汝鈞先生爲崇基學院助教

喬琪女士 (Miss E. B. Georgi) 爲崇基學院助教

黃肇熊先生爲新亞書院兼任助教

謝仲明先生爲新亞書院兼任助教

△歷史

艾士德博士 (Dr. D. P. Aldstadt) 爲新亞書院

臨時講師

衛文熙先生 (Mr. Edmund H. Worthy) 爲新

亞書院義務講師

△藝術

曾 堉先生爲新亞書院講師

劉國松先生爲新亞書院客座講師

羅家齊女士爲新亞書院助教

理學院

△化學

麥惠南先生爲聯合書院助教

麥 寧先生爲崇基學院助教

何錦華先生爲新亞書院兼任助教

楊啓深先生爲新亞書院兼任助教

蔡幼瓊先生爲崇基學院兼任助教

△生物學

陳廣渝博士爲新亞書院講師

張伍令霄女士爲新亞書院助教

麥似梅女士爲崇基學院兼任助教

許冠思先生爲崇基學院兼任助教

黃家烈先生爲崇基學院兼任助教

鄧慶泉先生爲新亞書院兼任助教

△生物化學

高世衡博士爲聯合書院義務講師

梁鳳玉女士爲聯合書院助教

陳沛光先生爲聯合書院兼任助教

△物理學

陳耀華博士爲崇基學院高級講師

周欽爵博士爲崇基學院客座講師

陳哲元博士爲聯合書院兼任講師

李耀基先生爲新亞書院助教

林培江先生爲新亞書院助教

范世游先生爲崇基學院助教

△電子學

徐孔達博士爲聯合書院講師

黃錦祥先生爲聯合書院助教

△數學

岑嘉評博士爲崇基學院講師

潘嘉華女士爲崇基學院臨時副講師

徐鑑華先生爲崇基學院助教

張偉榮先生爲聯合書院助教

梁金榮先生爲聯合書院助教

陳 聯先生爲新亞書院助教

黃振漢先生爲崇基學院助教

各界之捐贈

△亞洲協會捐贈港幣五萬四千元予本校，以協助電子計算中心主任樂秀章教授研究用電子計算機進行翻譯工作。又捐贈港幣三萬六千零六十七元五角，協助社會研究中心進行研究計劃。

△捐贈獎學金者，有下列各機構：

- 一、生力啤酒廠有限公司捐贈獎學金港幣六千元，予四年級學生一名。
- 二、隱名氏捐贈 FICA 獎學金予嶺南商科研究所學生，每年港幣五千元，為期兩年。
- 三、香港酒店業總會捐贈港幣一千元，予本校校外進修部酒店管理課程之三名成績優異學生。

研究院院務會委員

一九七一至七二年度研究院院務會由下列人士組成：

- 主席：李卓敏博士
委員：王 熙教授
王 冀博士
司徒新博士
艾時樂博士 (Prof. Eric Axilrod)
伊雲士教授 (Prof. Gano S. Evans)
牟潤孫教授
沈承怡教授

和力加教授 (Prof. B. E. Wallacker)

周法高教授

范挪亞教授 (Prof. N. E. Fehl)

唐君毅教授

容啓東博士

徐培深教授

哥頓教授 (Prof. Malcolm S. Gordon)

陳正祥教授

陳郁立教授

張雄謀博士

梅貽寶博士

樂秀章教授

鄭棟材先生

薛壽生教授

秘書：大學校務主任，由劉選民先生代表

學生人數統計

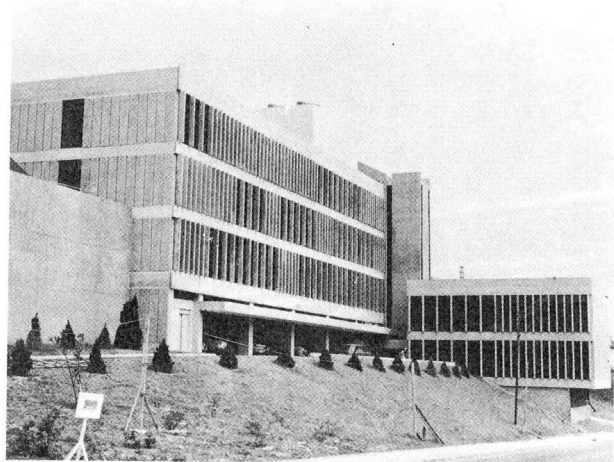
本校之學生人數，截至一九七一年九月三十日止，共二六七二人，包括本科生二四一二人。以學科計，則文科學科六八八人，商科及社會科學學科一〇二〇人，理科學科七〇四人。以學院分，則崇基學院八九七人，新亞書院七九五人，聯合書院七二〇人。以性別分別則男生一四六〇人，女生九五二人。

研究院目前有研究生九十八人，教育學院一〇一人，包括日班十九人，夜班九十一人。新亞研究所所有研究員二十三人。系統分析文憑課程有學生九人。此外尚有交換學生十三人及特別生七人。

大學行政大樓啓用

大學總部之行政大樓，建築工程由一九七〇年四月開始，已於本年九月初完成，九月十三日啓用。該樓位於范克廉樓之北，東面為中國文化研究所，西面為大學圖書館。目前在該樓辦公者有下列各單位：校長室、校務主任室、總務主任室、擴建處主任室、校長特別助理室、校務處總辦事室、學務組、考試組、文書及公共事務組、人事組、總務處財務組、庶務組、校舍建設組及研究院辦事處等。

設於范克廉樓之單位為：校務處學生事務組、學生就業輔導處、加州大學學生輔導處及大學圖書館。在建築中之大學圖書館，將於一九七二年初竣工，到時圖書館將遷入新廈。



樓大政行學大
University Administration Building

感快慰。於世界東區內的各大學學生保健服務，多因學生中有不少患肺病而開辦，主要目標為對此病之檢舉，隔離與治療，可幸近年來此病之嚴重性已大為減少，而保健服務之範圍，轉向其他方面大事擴充和發展。世界各國，多已有國家保健制度或醫藥保險計劃。香港政府的醫療服務，則有百分之八十居民採用，但各大學多另有保健服務，有只為學生而設的，亦有包括教職員與家屬在內的。大學校址，多在一地區內，亦有遠離市區者，既有多人於區內居住，因此另設醫療服務，實為方便與理想。中文大學就是個好例子，因為校區離市區甚遠，員生們一旦有病，就要長途跋涉往九龍看醫生，另外更好的原因，就是羣衆中既可分類，而各類自有不同的健康問題。本人向來主張既有婦嬰健康服務，與中小學生保健服務，亦應有各類的青年健康服務。因為我們將來的一切都是寄望於他們。各種與他們的職業有關的健康服務，在社會上與經濟上均有莫大價值，原因是在他們當中，有前途有希望的知識份子，有受過訓練的專門技術人員，亦有熟練的技工，這些人都是任何國家發展計劃的主要份子，既有勞工法例與勞工保健計劃保護各種勞工，所以亦應有保護大學生的健康的計劃。各大學保健服務，因大學行政獨立之原故，經費多由大學本身的預算案付出，與國家保健制度無關，但亦有賴政府補助者，本人順便在此向校長先生保證，如貴大學保健處有需醫務處協助的，同人等定必樂意效勞。

如果設立學生保健服務的理由，只因為任何團體中定有一部份人仕生病而需要診療及預防，則未免太過簡單。其實學生保健服務更大的貢獻，就是減輕大學學生們遭受的身體上和精神上的打擊，因為他們一踏進學門，他們就要遭受很多壓力和挫折。一個大學生入學後，他的生活方式

有很大的改變，初期對適應新環境或有困難，起居飲食方面的習慣亦要改變，如果他是離開家庭或由鄉村改住城市，則情形或更嚴重。在此環境之下，各種普通病徵可能出現而疾病亦可跟着發生。在數年的期內，他要念書，應付考試，發表激昂演詞，寫大字報，遊行示威，擔憂女朋友，甚或思量結婚。在不同的氣氛，學生們不獨於學術上要用力，而又要研討外間世界的各項問題，於精神方面，尤其是深知大學教育的重要性而希望盡量吸受益處的人，可能有極大的影響，因為精神上的問題對大學生的重要性，所以保健服務的目標，近年有新的着重。在剛才我提及的第四屆亞洲區保健研討會當中，討論的問題，多為關於對學生們的社會及精神問題的調解方法。我們知道近年來各地學苑中有學生騷動事件發生，我本人希望這種不安的情況，不是因為這一代的青年的行為方面有劣化，而是因為他們覺悟對於今日的社會問題要有關連。社會訓導成了管理大學生的重點，不過因為精神上的問題多與社會問題有關，而兩種問題都可以影響他們的身心，所以社會訓導，經過大學保健醫療中心的醫務人員研討然後進行，較為合理。學生保健服務的醫生們，必定對各種普通精神病的病徵有所認識，而亦應履行公共衛生的職務，經常對預防疾病方面努力。其他輔助人員，除護士及醫事工作者，應有社會訓導工作人員在內。這種工作，其實很有興趣，亦即集團醫療之一種，不過專門治理多數是青年人的病人而已。校長先生，貴大學保健工作必定蒸蒸日上，因為由本人對負責人深為認識，實覺深慶得人。

新保健醫療中心，昂然出現，成為紀念各位勞苦功高的有關人仕的碑誌，謹祝各工作人員及各受惠者萬事如意。辱蒙校長先生不棄，再致謝忱。

（尚有照片刊於英文版）

大學校長顧問

畢嘉博士

前匹資堡大學副校長畢嘉博士(Dr. Charles H. Peake)，於本年六月榮休後，已於八月專程來港，擔任本校李卓敏校長之顧問。

畢嘉博士為密西根大學之教育學文學士、英國文學碩士及哲學博士，服務學術界多年，聲譽超著。早年曾任密西根大學助理主任、伊利諾州諾士學院主任，一九五六年起，受聘於匹資堡大學，以迄最近榮休。

畢嘉博士為行政之專才，同時亦為著名學者，十五年來，除負責匹資堡大學之行政工作外，復擔任該校英國語文教授之職。畢嘉博士曾擔任該校學生事務校長助理，為學生策劃多項計劃。自擔任學術科目助理校長及副校長之職後，畢嘉博士運用其獨特之才幹，使優秀之教職員，發揮最大之效能，以達到最高之成就。在畢嘉博士領導之下，匹資堡大學發展多項學術計劃，深為美國各界所推許；復策劃及實施教育及研究方法多種，包括獨創性之國際及科際計劃。

畢嘉博士在本校任職約五個月，現積極參加大學各種活動，與教職員及本校各單位負責人會晤及商談，俾能深入了解本校之實際工作情況，在行政方面向李校長提供意見。

（照片刊於英文版）

為雅禮協會一向在中國大陸積極支持高等教育的发展，長沙的湘雅醫學院更是全國聞名。

今天何爾頓先生，現在是雅禮協會的會長，副會長盧鼎教授(Prof. Harry Rudin)、雅禮協會保健委員會主席許仕國博士(Dr. Ira Hiscock)、不遠千里從美國來港，我相信他們親眼見到這計劃大功告成，一定欣慰異常。他們爲了這計劃備極辛勞，歷盡甘苦地工作了五年，終底於成。在這裡我應該提一下他們兩位同寅：何露思醫生(Dr. Louise Hutchins)和何欽思博士(Dr. Francis Hutchins)，在他們留港的兩年期間，對這計劃的籌劃曾經作出可貴的貢獻。

諸位可以從刻在紀念碑的文字上看出來，雅禮協會捐建這所大廈，用以表現他們七十年來和中國人民的友誼。中文大學獲得這樣一份盛情厚意的禮物真是幸運。對這慷慨的捐贈，我們衷心感激，同時要向他們派來參加典禮的代表，表示謝意。現在讓我向諸位介紹：何爾頓先生，盧鼎教授，和許仕國博士。

在籌劃「大學保健醫療中心」時，中文大學已經在努力設立一個大學保健計劃。在短時間內，要把這樣一個計劃付諸實現，並且要立見功效，就不得不依靠外來的協助。那時候，紐約的約賽亞·美斯基金會主席，鮑華博士(Dr. John Bowers)，全力支持我們。鮑華博士非同同情我們中文大學大力發展的理想，更進一步向基金會的理事會建議捐贈中文大學港幣三十萬元，「以協助中文大學在未來三年內推行保健計劃」。這筆捐款使保健計劃得以實現，尤其重要的是我們得以順利聘得保健處主任鄧秉鈞醫生和保健處的職員。今天見到鮑華博士特地從紐約趕來參加開幕典禮真是分外高興。讓我在此地向諸位介紹約賽亞·美斯基金會主席鮑華博士。

在設立和推動大學保健計劃時，我們時常借重校外專家的意見。「大學健康服務委員會」的成員包括很多友人，他們犧牲寶貴的時間和精力來爲大學服務。我要特別向諸位介紹委員會的主席盧觀全醫生，他本身就是一個極有地位的外科醫生。另一位委員巴特醫生(Dr. Solomon Bard)則是香港大學醫療所的主任。

中文大學的保健計劃主要目的是在發展一個健全的制度，向學生、教職員和家屬提供醫療和保健方面的完善的服務。如果要達到這目的，我們非取得香港政府醫務衛生處的全力支持不可。所以我今天特別感激醫務衛生處處長蔡永業醫生，他特地從馬尼刺的會議抽身回港來向我們致詞。在這裡我向諸位表示熱烈的歡迎，並多謝你們撥冗參加這意義深長的開幕典禮。

蔡永業醫生演講詞

數年前，由我的老朋友，你們的大學保健處主任作嚮導，本人曾往舊日的診所參觀，很抱歉我們當時沒有獲得校長先生的同意，希望你原諒我們的過失。但是有了這個越軌行動在案，本人今天再來此地，並不覺得是一個陌生人，不過那時候我沒有想到有一天我會來參加新診所的開幕禮，並且被邀致詞，這是我極大的光榮，萬分感謝。

當時據聞一個非常完善的學生保健制度正在策劃中，由雅禮協會捐助之保健醫療中心，亦即學生保健之神經中樞，現既落成，該制度亦即發動完竣，可以充份推行，謹此恭賀校長先生與中文大學各位同寅，有此優良成就。本人戰時在自由中國境內，因有同學在貴陽湘雅醫學院攻讀，對雅禮協會稍有認識，今天很高興有機緣會晤諸

位爲中國人醫學教育繼續努力的人仕，本人謹附和校長先生，向各位致謝，各位慷慨贊助的善舉，亦爲醫務衛生處所極力及熱烈支持的。

保健醫療中心不愧爲設計者的傑作，內部有門診部，具有十一張病床的病房，又有X光檢驗所，化驗室，小型手術室與牙科部等等設備，廿四小時當中，有醫生，牙醫與護理人員輪值，爲學生、教職員與其家屬服務。校長先生，這個完善的服務，實在是保健制度的典型，值得驕傲。

今年可算是本港兩大學的學生保健服務最有成就的一年，第四屆亞洲區保健研討會，於兩月前由世界大學服務會及香港大學合辦，已在本港舉行。今天下午，於中文大學的巍壯校區內，又有新保健醫療中心開幕典禮的盛會。兩大學的學生有完善的保健服務，令關懷他們福利的人們深



蔡永業醫生在典禮中致詞

Dr. G. H. Choa making an address at the ceremony

大學保健醫療中心

開幕典禮

本校之保健醫療中心，業已落成，並於九月三十日舉行開幕典禮，由雅禮協會保健委員會主席許仕國博士(Dr. Ira Hiscoc)專程來港主持揭幕儀式。參加是項典禮者，除本校員生外，尚有專程來港之雅禮協會代表何爾頓博士(Dr. Reuben A. Holden)、盧鼎教授(Prof. Harry R. Rudin)及約賽亞·美斯基金會之主席鮑華博士(Dr. John Z. Bowers)、耶魯大學香港校友會會員、社會各界領袖及醫學界知名人士。

典禮先由李卓敏校長致詞歡迎嘉賓，繼由許仕國博士為保健醫療中心之銅碑揭幕並致詞，然後由本港醫務衛生處處長蔡永業醫生發表演說。蔡醫生極力讚揚雅禮協會之慷慨捐贈，約賽亞·美斯基金會之熱心協助，及本校所作之努力，並強調大學學生保健工作之重要。最後由大學學生會會長羅祥國同



University Health Centre

心中療醫健保學大

學代表全校學生致謝詞。禮成後，李校長邀請嘉賓參觀保健醫療中心，並參加茶會。

本校之保健制度，早已設立，在創辦初期，即蒙約賽亞·美斯基金會捐出款項，俾能早日聘請一位保健處主任，協助推行該制度，及籌備保健醫療中心之興建工作。

大學保健醫療中心之興建，耗資達二十萬美元，此項費用全部由雅禮協會捐贈，藉以紀念該協會與中國人民之友誼。雅禮協會七十年來對中國文化教育之發展，貢獻良多，此項捐贈即為最具體之說明，充份表現出其對本校之關懷。

大學保健醫療中心位於大學校園之東，樓高兩層，面積約達一萬二千三百方呎，設備齊全，足供預防及治療之用。樓下一層，設有主任室、辦事室、候診室、診療室、檢驗室及配藥室等。二樓則有牙科手術室、專科診所、圖書室兼會議室及可容納十一張病牀之療養室。



From left: Dr. Robert Dan, Buildings Officer, Mr. Paul Y. Y. Lam, Dr. John Z. Bowers and Dr. Morgan Lu at the reception

自左至右：鄧秉鈞醫生，校舍建設組主任林遠蔭先生，鮑華博士及盧觀全醫生在招待會中晤談

李卓敏校長演講詞

在香港中文大學說來，今天是一個意義重大的日子，因為在開辦時的一個願望已經由理想而開花結果了。中文大學一向重視學生和員工的健康福利，甚至認為其重要性絕不在教學和研究工作之下。

早在一九六六年十一月間，雅禮協會的何爾頓先生(Mr. Reuben Holden)和李基德先生(Mr. William Lydgate)來訪問我們，發現我們對學生和員工的健康福利如此的關切，深表同感，因此進一步向雅禮協會的校董會竭力主張捐贈一所大廈給中文大學，以作「保健醫療中心」之用。這個計劃與雅禮協會的宗旨完全符合，因

李卓敏校長演講詞

香港中文大學的使命之一，就是發揚中國文化。所以在中文大學成立不久之後，一九六七十一月就創立了中國文化研究所，隨後各有關研究中心、研究組紛紛成立。中國文化研究所大廈在一九六九年八月動工，一九七〇年十二月完成，並且在一九七一年一月正式啓用。這些具體的事實證實了社會人士全力支持中文大學在這方面的努力。今天文化研究所的文物館正式開放，

舉行中國文物展覽，一方面是希望對香港文化活動有所貢獻，另一方面向社會各階層人士謙恭地表示：我們需要你們指導、鼓勵和更進一步的支持。

提起中國文化，我們應該想到「繼往開來」這個概念。所謂傳統不應該盲目接受祖先的豐富遺產，傳統而不着眼於當代以及將來整個文化發展，就沒有意義可言。我們常常說中國文化「源遠流長」，這意思不但指中國文化有悠久的歷史和燦爛的過去，同時也指有光榮的未來。我們身為現代中國人，尤其應該覺得自己負有重大的使命：怎麼樣承繼以往的文化，加以發揚光大，為偉大的將來開闢道路。這次文物館的開放，舉行中國文物展覽，就是將這種想法付諸實踐。中國文化研究所，不止應該給少數有關機構的人員所利用，而是開放給中文大學全體教職員、全體學生，開放給全香港人士，希望大家能夠運用這樣一個機構，欣賞、了解、吸收以往優美的文化，並且立定志向創造一個更完美的將來。唯有這樣做才不負大家對我們的期望。

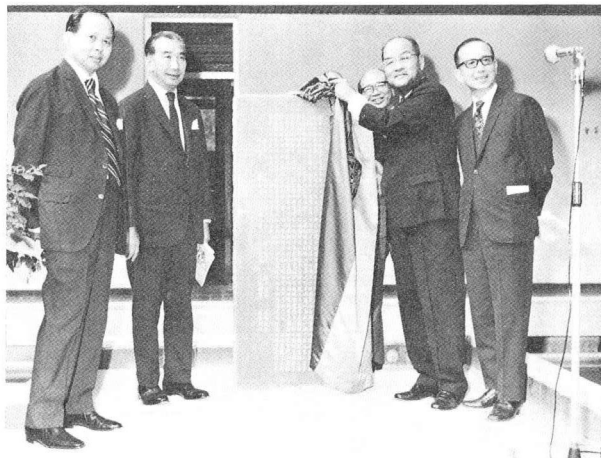
這樣一個計劃能在這麼短的時間內順利實現，並不是一件簡單的事。今天我願意借這個機會向幫助我們實現這計劃的人士表示衷心的感謝。首先必須向利希慎置業有限公司和利氏家屬表示謝意，他們非但慷慨捐贈中國文化研究所大廈，更時時努力協助推動整個計劃，使中國文物能借這樣一個完美的場合在諸位面前陳列出來。

同時司徒惠議員義務繪制圖則，聯益建造公司依照成本承建，我們向他們表示謝意。至於今天借給我們陳列文物展覽的收藏家，出錢出力，任勞任怨，更使我們感激，因為他們非但支持這一次的展覽，而且還答應繼續支持我們以後的展覽。他們這樣盡力相助，給予我們極大的鼓舞，使我們相信，大家都抱有同一的理想：為創造更完美的將來而努力！

謝謝各位。

（尚有照片刊於英文版）

李卓敏校長為中國文化研究所揭紀念碑石，參加該項儀式者，自左至右：司徒惠議員，利孝和先生，林植宜先生及李棧教授



Vice-Chancellor Choh-Ming Li unveiling the plaque of the Institute. Looking on from left to right are: the Hon. W. Szeto, Mr. Harold Lee, Mr. Lam Chik Suen and Mr. Lee Yim



Vice-Chancellor Choh-Ming Li, Mr. Ho Iu-Kwong and Sir Kenneth Ping-Fan Fung viewing the scroll by Cheng Hsieh

李卓敏校長，收藏家何耀光先生及馮秉芬爵士欣賞鄭燮之字軸

中國文化研究所舉行中國文物展覽

本校於九月二十七日至十月三十一日，在中國文化研究所文物館舉行第一次中國文物展覽；並於九月二十七日舉行招待會，以誌其盛。李卓敏校長在招待會中致詞，並為中國文化研究所揭紀念碑石。參加之嘉賓百餘人。

中國文化研究所於去年十二月落成，本年一月啓用。建築及傢俬費用港幣二百餘萬元，全部由利希慎置業有限公司所捐贈，以紀念已故之利希慎先生。建築師司徒惠議員義務擔任設計工作，並由聯益建造公司依照成本承建是項工程。

中國文化研究所樓高兩層，實用面積二萬八千方呎，正中為中國式之庭院，院內有楊柳、石，以為點綴，並有水池，種植水蓮及蓄養金魚。除辦公室及講室外，尚有放映電影及幻燈片設備之講室及文物館。文物館美奐美輪，地面鋪設大理石，建有不同高度之層數，作迴旋形，以方便參觀，地窖設有儲藏室及藝術品，書籍修葺處。

是次文物展覽之籌備工作，早於去年十二月開始。大學校長特別委任一籌備委員會負責是項工作，由大學校董利榮森先生擔任委員會主席。委員會隨即積極進行籌備工作，並獲得本校友好之協助，徵得本港之收藏家同意，慷慨借出珍藏品多種，於文物展覽會中陳列。

展出之文物，有下列八種：

- 一、揚州派書畫（共四十三件）
- 二、清代法書（共二十八件）
- 三、唐、宋、元、明、清各朝瓷器（共八十五件）
- 四、秦漢鈐印（共四十枚）
- 五、甲骨（共四十五枚）
- 六、漢、六朝、唐、宋、元各朝墨硯（共十五件）
- 七、新石器時代至漢朝（公元二〇〇年前）古玉（共二十三件）
- 八、善本書（共一百三十四項）

參觀展覽之各界人士及中學學生非常踴躍。大學徇眾要求，並方便各校學生集

體參觀起見，特將原定於十月十一日閉幕之日期，改為十月三十一日。星島日報特於十月二十一日出版精美特刊四頁，報導展覽之內容。

大學決定將各展出品輯成紀念專刊，以紀念第一次之文物展覽。大學校長業已委任一編輯委員會負責是項工作。目前，將展出品攝成圖片之工作在進行中。

大學校長復組織一文物館管理委員會，委任下列各位為委員：

主席：利榮森先生
委員：王 佶先生

宋 淇先生

屈志仁先生（秘書）

該委員會之職責，在策劃文物館之方針及其實施、計劃文物館之展覽，一並向李校長（兼中國文化研究所所長）提供建議。文物館之展覽，除中國藝術、文物之外，亦將舉行有關中國文化研究之展覽，以達到中國文化研究所發揚中國文化及服務社會大眾之目的。

第八卷 第三期

一九七一年十月

校刊目錄

中國文化研究所舉行中國文物展覽

頁數

三

大學保健醫療中心開幕典禮

五

大學校長顧問畢嘉博士

七

各界之捐贈

八

研究院院務會委員

八

學生人數統計

八

大學行政大樓啓用

八

人事動態

九

教職員簡介

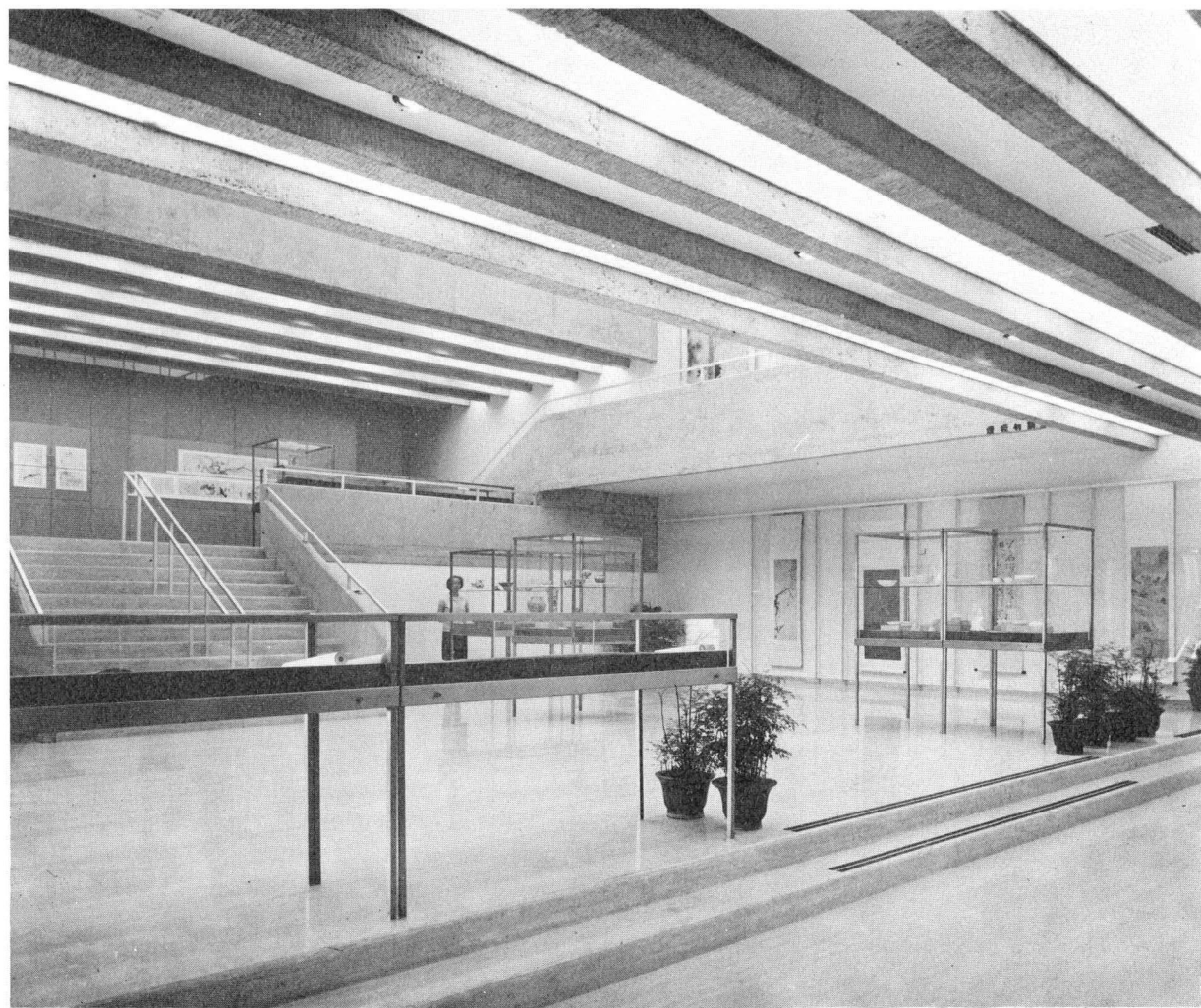
十一

學人行蹤

十二

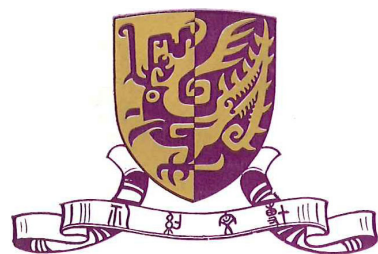
學院消息

十二



Ground layer of the Art Gallery

層低最之館物文



中文大學校刊

第八卷 第三期 一九七一年十月

李卓敏校長親自撰寫之紀念碑石

Plaque of the Institute of Chinese Studies, narrative and calligraphy by Vice-Chancellor Choh-Ming Li

港中文大學中國文化研究所落成記

香港中文大學校長兼中國文化研究所所長 李卓敏 撰并書

自一九六四年來香港忝長中文大學幸獲社會賢達支持及國際友人合作教學與研究二者喜得順利推行一六七年有中國文化研究所之設其工作旨趣乃依據中國傳統學術與現代人文學科及社會科學之學說結合今滄以致力於中國歷史文學語言思想美術之研究并探討現代中國及中國與東南亞關係諸問題本所基地信大學校園之內一九七零年杪落成承學之士舉欣欣然相告曰中華文化自五嶺以南延一脈于斯地不亦宜乎因之有所感矣 治學之道貴能兼通既不以抱殘守闕以陷故步自封之連上不削足適履致貽貽典忘祖之謗在方法與態度上將恪守盱衡今廣徵博采之原則以從事研究此余所兢兢業業悉力以赴之鵠的也諸君子志乎是相與優遊其間商量舊學培養新知不其盛歟所地仰挹馬鞍山俯接吐露港羣峰螺架烟波百變知者樂仁者樂山此山水之能娛人彼知者仁者之所以常倦回於此而不能去者固別有所在也 本所籌建之初利慎置業有限公司慨捐全部建築費用藉以紀念其創辦利希慎先生而司徒惠議員義繪畚則聯益建造公司依成本承建俱足感也 余既記其事又從而歌之曰

巍我高閣
博文約禮

四時登臨
邃密深沈

宛彼山川
梗楠杞梓

遊目開襟
俯仰成林

融會東西
茫茫棧樸

揚榷古今
悠悠我心